



Lajla Mattsson Magga

Mojhtesh

Mojhtesh (minner) inneholder 41 fortellinger.

Eldre sørsamer forteller fra gamle dager, gjengitt slik de selv snakker. Her er fortellinger fra samisk hverdagsliv – om reindriftsarbeid og ulike hendelser. Vi får høre blant annet om fødsel, bortgang, frieri, jervefangst – og bjørnehistorier. Det fortelles om en gutt og ei jente som drar av gårde til presten for å ta ut lysning, det blir en dramatisk ferd. I krigstida var det en som tok med tobakk ulovlig over til Sverige. Og vi får høre om en ung gutt som ble borte under reingjeting ...

Fortellingene er skrevet ned etter lydbandopptak. Lajla Mattsson Magga og Anna Mattsson Danielsen har intervjuet eldre sørsamer fra svensk og norsk side i perioden 1970–1990. Lajla Mattsson Magga har tilpasset og redigert tekstene.

Lajla Mattsson Magga er kjent for sitt arbeid med sørsamisk språk. Hun er ordbokforfatter. Sammen med Knut Bergsland har hun gitt ut *Åarjelsaemien–daaroen baakoegærja / Sydsamisk–norsk ordbok* (Idut 1993). Hun har gitt ut *Norsk–sydsamisk ordbok / Daaroen–aarjelsaemien baakoegærja* (Idut 2009). Hun har også gitt ut barnebøker på sørsamisk, bl.a. *Meerke* (Idut 2008).

Sissel Horndal har laget illustrasjonene til boken *Mojhtesh*.

Idut gir ut *Mojhtesh*.

Sametinget har finansiert utgivelsen av boken.

Mojhtesh

ISBN 978-82-7601-231-6

Pris: NOK 259,-

Sydsamisk

119 s.

Innbundet

Idut 2016

Forlag:

Idut

Ikkaldas

NO-9710 Indre Billefjord

Tlf. (+47) 78 46 47 49

Fax (+47) 78 46 47 67

idut@idut.no

www.idut.no

